



GREAT WALL CHINESE



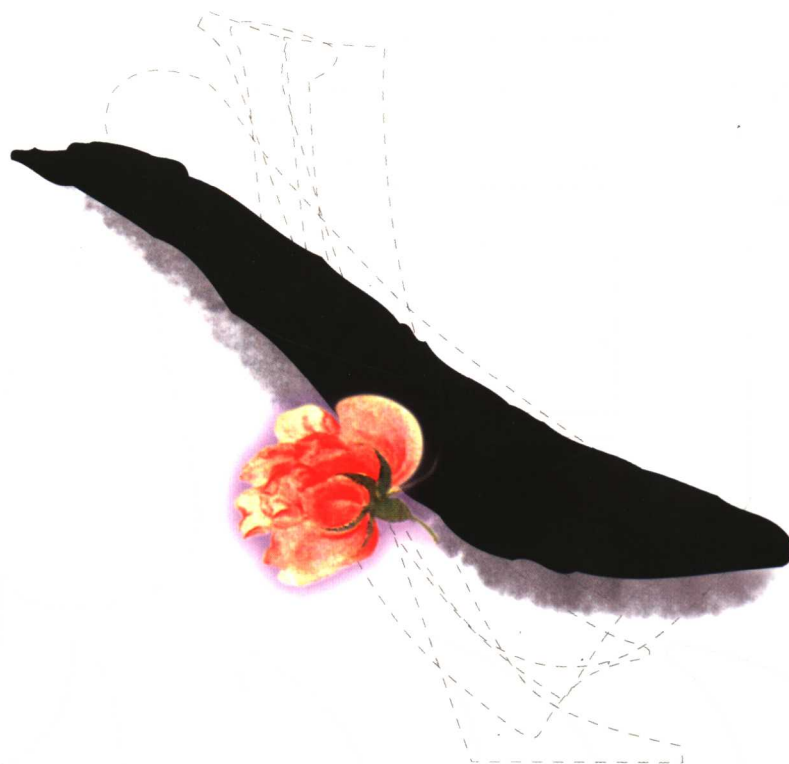
中国国家汉办重点规划教材

长城汉语

*Essentials
in Communication*

生存交际

5



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS



中国国家汉办重点规划教材

GREAT WALL CHINESE

长城
汉语

*Essentials
in Communication*

生存交际

5



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

(京)新登字157号

图书在版编目(CIP)数据

生存交际课本. 五级

—北京: 北京语言大学出版社, 2005

(长城汉语)

ISBN 7-5619-1483-0

I. 生...

II. 长...

III. 汉语—对外汉语教学—教材

IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第071858号



书 名: 长城汉语 生存交际课本 五级

责任印制: 汪学发

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路15号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 82303648/3591/3651

编辑部 82303647

读者服务部 82303653/3908

印 刷: 北京鑫丰华彩印有限公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2005年7月第1版 2005年7月第1次印刷

开 本: 889毫米×1194毫米 1/16 印张: 5.25

字 数: 60千字 印数: 1-5000

书 号: ISBN 7-5619-1483-0/H·05081

04500

凡有印装质量问题, 本社出版部负责调换, 电话: 82303590

编委会

项目指导

许琳 王路江 曲德林

内容审定专家

赵金铭 姜明宝

总体设计

负责人: 马箭飞 毛悦

宋继华 谭春健 梁彦民 赵雪梅

课文编写

主 编: 马箭飞

副主编: 毛悦

编 者: 谭春健 梁彦民 赵雪梅 刘长征 陈若君 张媛媛 王轩 王枫

练习编写

负责人: 陈军 赵秀娟

梁菲 李先银 杨慧真 魏耕耘 李泓

生词翻译

高明乐 张旭

故事、情景

张作民 卢岚岚

教学实验

负责人: 迟兰英

毛悦 赵秀娟 陈军 魏耕耘 杨慧真 李泓 袁金春

文字审核

周婉梅

测试研发

负责人: 谢小庆

彭恒利 鲁新民 姜德梧 任杰 张晋军 李慧 李桂梅

技术开发、技术支持

负责人: 宋继华 许建红

北京华夏大地远程教育网络服务有限公司“长城汉语”技术开发组

北京语言大学电教中心

前 言

“长城汉语”是中国国家对外汉语教学领导小组办公室规划、组织的重点研发项目，是基于网络多媒体技术开发的新型对外汉语教学模式。

“长城汉语”以培养学习者的汉语交际能力为主要目标，运用网络多媒体课件、多媒体光盘、面授、课本和练习册等多元学习方式，采用即时跟踪学习进度和测试学习效果的管理模式，依托丰富的教学资源，向学习者提供个性化的学习方案，以满足海内外汉语学习者任何时间、任何地点、任何水平的学习需求。

《长城汉语》课本是“长城汉语”的重要组成部分，它完整体现了该教学模式的等级系列和学习内容。课本分为“生存交际”、“拓展交际”和“自由交际”三个部分，既相互衔接，又各自独立；每部分包括6册课本，对应6个级别，每个级别包括10个单元。课本主要与网络多媒体课件配套使用，也可以与多媒体光盘配套，用于面授或自学。

《长城汉语》课本以“创业”、“爱情”、“传奇”、“当代”四个故事为线索，话题涉及经济、文化、体育、伦理等领域，体现了当代中国社会生活的各个方面。以来自不同国家的留学生麦克、玛丽、金太成、山口和子、菲雅以及他们的中国朋友张圆圆、赵玉兰、王杨、李冬生等十几个人物的活动贯穿始终，人物个性鲜明，情节生动有趣，充满生活气息。课文把语言学习与故事情节有机地结合起来，语言真实、自然、地道、实用。

《生存交际》课本面向初级汉语学习者，内容涉及了个人信息、生存交际、日常生活、学习工作、社会交往等多个方面，以解决日常生活中最基本的语言交际问题。

“长城汉语”由北京语言大学“长城汉语”项目组研发。全部内容在广泛征求意见的基础上，经专家审核和反复修改完成，并在教学实验中取得了良好的效果。

本项目的研发得到了中国国家对外汉语教学领导小组办公室、北京语言大学和国内外许多专家的帮助和支持，是集体科研和智慧的结晶，在此一并表示感谢！

编者
2005年6月

Preface

Great Wall Chinese is a major project planned and organized by China National Office for Teaching Chinese as a Foreign Language (NOCFL). A new Chinese teaching mode based on the development of the technology of multimedia network is adopted.

The goal of *Great Wall Chinese* is to develop learners' Chinese communicative competence. Different means of teaching, such as on-line multimedia courseware, multimedia CD, face-to-face teaching in class, textbooks and workbooks etc. are employed, and the management mode to monitor learners' progress and to test the learning effect is also used. Individualized learning plans with the backing of rich teaching resources are provided, so as to meet the needs of learners of Chinese learning at any time, any place, and any level in China or overseas.

The textbook is an important component of *Great Wall Chinese*. It well reflects the levels of the series and well presents the contents of this teaching mode. The textbook is divided into three parts: *Essentials in Communication*, *Progression in Communication*, and *Fluency in Communication*. All the three parts are connected smoothly with each other and can be used independently as well. Each part has 6 textbooks corresponding to 6 levels, and each level contains 10 units. The textbooks are mainly used together with the on-line multimedia courseware. It can also be used with multimedia CD, in classroom or for self-study.

Four stories are taken as the threads in the textbooks of *Great Wall Chinese*, which are Starting a Business, Love, Legend, and The Contemporary Era. The topics cover economy, culture, sports, ethics, etc., concerning every aspect of the present Chinese social life. The stories are about what happens to several foreign students, Mike, Mary, Kim Tae-sung, Yamaguchi Kazuko, Faye, who came to China from different countries, and their Chinese friends, Zhang Yuanyuan, Zhao Yulan, Wang Yang, Li Dongsheng, etc. Every one of these characters has his/her own distinctive personality. The stories are interesting, well plotted and reflect the real life. The texts organically combine the language learning with the plots of the stories, and the language used is real, natural, idiomatic and practical.

Essentials in Communication caters for learners of elementary Chinese. The content covers personal information, communication for survival, daily life, learning and working, social activities, etc., focusing on satisfying the basic needs for communication in daily life.

Great Wall Chinese is developed by the *Great Wall Chinese* project team of Beijing Language and Culture University (BLCU). Having absorbed the comments from many Chinese learners and teachers and after repeated reviews and revisions by experts, it has received excellent teaching effect during the experimental phase.

The project was developed with the support and help of NOCFL, BLCU and lots of experts home and abroad. It is the fruit of the collective scientific research and wisdom. We would like to thank these people wholeheartedly for their valuable support and generous help.

The Compilers
June, 2005

主要人物介绍

Introduction of the main characters



麦克

Mike

男, 28岁。美国人。中国某大学来华留学生。热情、有活力。喜欢登山。课余担任某健身俱乐部教练。

Male, 28 years old. American. An international student of a university in China. Warm-hearted and energetic. Fond of mountain climbing. Works in a fitness club as a coach in his spare time.

张圆圆

Zhang Yuanyuan

女, 23岁。中国人。中国某大学中文系学生。善良、内向。喜欢登山。大学毕业后在某杂志社当编辑。

Female, 23 years old. Chinese. Used to be a Chinese major of a university. Kind-hearted and introverted. Fond of mountain climbing. Works as an editor of a magazine after graduation.

张芳芳

Zhang Fangfang

女, 23岁。中国人。张圆圆的孪生姐姐。某中医学院学生。活泼、开朗。大学毕业后在某医院工作。

Female, 23 years old. Chinese. Zhang Yuanyuan's twin elder sister. Used to be a student of a college of traditional Chinese medicine. Lively and cheerful. Works in a hospital after graduation.

金太成

Kim Tae-sung

男, 36岁。韩国人。
韩国世纪数码公司设计
部经理。成熟、稳重。边
工作边在中国某大学学
习汉语。

Male, 36 years old.
Korean. A manager of
the design department in
the Korean Century Digi-
tal Company. Mature and
steady. Studies Chinese
at a university while
working in China.

山口和子

Yamaguchi Kazuko

女, 27岁。日本人。
日本某公司驻北京办事
处的高级职员。温顺、
谦和。边工作边在中国
某大学学习汉语。

Female, 27 years old.
Japanese. A senior clerk
in the Beijing office of
a Japanese company.
Meek and modest. Stud-
ies Chinese at a uni-
versity while working in
China.

王 杨

Wang Yang

女, 24岁。中国人。
北京人。韩国世纪数码
公司秘书。大方、干练。

Female, 24 years old.
Chinese. A native of
Beijing. A secretary in
the Korean Century Digital
Computer Company.
Decent, capable and
experienced.

山口和子



金太成



王杨



玛 丽

Mary

女, 22岁。英国人。
爱好绘画。中国某大学
来华留学生。热情、开
朗。外婆是中国人。来
中国寻找失散多年的外
婆。

Female, 22 years old.
Briton. Fond of painting.
An international student
of a university in China.
Warm-hearted and
cheerful. Her grandmother
is Chinese. She came to
China to look for her
grandmother, whom she
has been separated from
and lost touch with for
many years.

玛
丽



赵玉兰

Zhao Yulan

女, 52岁。中国人。
国家京剧院演员。热
情、善良。擅长中国书
法。

Female, 52 years old.
Chinese. A performer in
the National Theater of
Beijing Opera. Warm-
hearted and kind. Good
at Chinese calligraphy.

赵
玉
兰



刘少华

Liu Shaohua

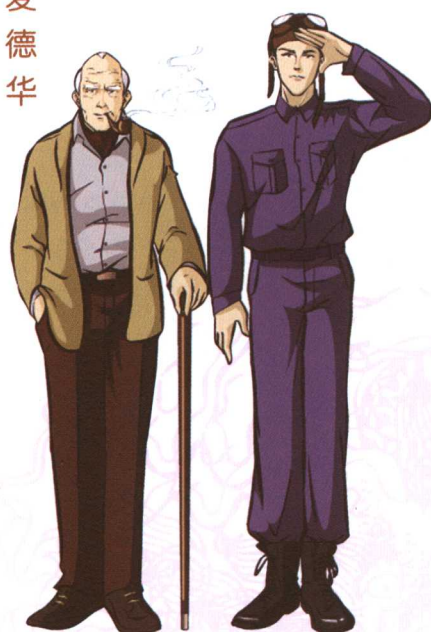
男, 56岁。中国人。
作家。赵玉兰的丈夫。
性情温和。喜好围棋和
中国武术。

Male, 56 years old.
Chinese. A writer. Zhao
Yulan's husband. Has a
gentle disposition. Fond
of playing go and kung
fu.

刘
少
华



爱
德
华

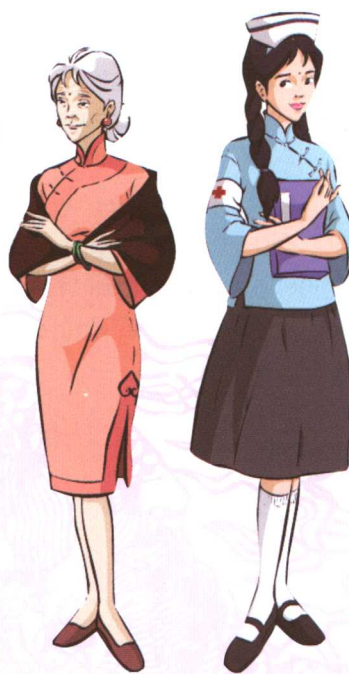


Edward

男，89岁，玛丽的外公，英国人。二战时期以记者的身份来到中国，结识了玛丽的外婆林雪梅并与其相爱，后来两人失散。

Male, 89 years old. Mary's grandfather. Briton. He came to China as a journalist during the Second World War. At that time he got to know Mary's grandmother, Lin Xuemei, and fell in love with her. But later they lost touch with each other.

林
雪
梅



Lin Xuemei

女，83岁，玛丽的外婆，中国人。年轻时当过护士。

Female, 83 years old. Mary's grandmother. Chinese. Used to be a nurse when she was young.

菲 雅

Faye

女, 24岁。印尼人。追求时尚, 个性鲜明。《环球》杂志社记者。在中国某大学学习汉语。

Female, 24 years old. Indonesian. Fashionable with a strong character. A journalist of the magazine *The Globe*. Studies Chinese at a university in China.

李冬生

Li Dongsheng

男, 30岁。中国人。中国某大学副教授。在读博士生。兴趣广泛, 事业心强。爱好摄影、开车、旅游等。

Male, 30 years old. Chinese. An associate professor of a university in China. A Ph.D. candidate. Has a wide interest and a strong devotion to his work. Fond of photography, driving and traveling.

陈晓红

Chen Xiaohong

女, 25岁。中国人。中国某大学法语教师。温柔娴静。

Female, 25 years old. Chinese. A teacher of French in a university in China. Gentle, soft and refined.

罗 森

Rawson

男, 25岁。法国人。中国某大学外籍教师。爱好音乐。

Male, 25 years old. French. A foreign teacher of a university in China. Fond of music.



词性简称表

Abbreviations in this book

名	名词	míngcí	noun
动	动词	dòngcí	verb
形	形容词	xíngróngcí	adjective
副	副词	fùcí	adverb
代	代词	dàicí	pronoun
介	介词	jiècí	preposition
连	连词	liáncí	conjunction
叹	叹词	tàncí	interjection
语气	语气词	yǔqìcí	modal word
数	数词	shùcí	numeral
量	量词	liàngcí	measure word
助	助词	zhùcí	auxiliary word
缀	词缀	cízhù	affix

CONTENTS

目录

第一单元 你游戏玩儿得怎么样 Nǐ yóuxì wánr de zěnmeyàng 001

Unit One	How well do you play video games?	
生词	Vocabulary	0 0 2
第一课	Lesson One	0 0 4
第二课	Lesson Two	0 0 5
第三课	Lesson Three	0 0 6

第二单元 今晚我们去看杂技吧 Jīnwǎn wǒmen qù kàn zájì ba 008

Unit Two	Let's go to see the acrobatics show tonight	
生词	Vocabulary	0 0 9
第一课	Lesson One	0 1 0
第二课	Lesson Two	0 1 1
第三课	Lesson Three	0 1 2

第三单元 她身材很苗条 Tā shēncái hěn miáotiao 013

Unit Three	She has a slender figure	
生词	Vocabulary	0 1 4
第一课	Lesson One	0 1 6
第二课	Lesson Two	0 1 7
第三课	Lesson Three	0 1 8

第四单元 不见不散 Bújiàn bú sǎn 019

Unit Four	Till we meet	
生词	Vocabulary	0 2 1
第一课	Lesson One	0 2 2
第二课	Lesson Two	0 2 3
第三课	Lesson Three	0 2 4

第五单元 谢谢你们的款待 Xièxie nǐmen de kuǎndài 025

Unit Five	Thank you for your hospitality	
生词	Vocabulary	0 2 6
第一课	Lesson One	0 2 8
第二课	Lesson Two	0 2 9
第三课	Lesson Three	0 3 0

GREAT WALL CHINESE

目录

CONTENTS

第六单元 他性格外向，我性格内向

Tā xìnggé wàixiàng, wǒ xìnggé nèixiàng

031

Unit Six He is an extrovert while I am an introvert

生词	Vocabulary	033
第一课	Lesson One	034
第二课	Lesson Two	035
第三课	Lesson Three	036

第七单元 昨天的比赛你们看了吗

Zuótiān de bǐsài nǐmen kàn le ma

037

Unit Seven Did you watch the match yesterday?

生词	Vocabulary	038
第一课	Lesson One	040
第二课	Lesson Two	041
第三课	Lesson Three	042

第八单元 你喜欢跟什么样的人交朋友

Nǐ xǐhuan gēn shénmeyàng de rén jiāo péngyou

043

Unit Eight What kind of people do you like to make friends with?

生词	Vocabulary	045
第一课	Lesson One	046
第二课	Lesson Two	047
第三课	Lesson Three	048

第九单元 你爱看什么电视节目

Nǐ ài kàn shénme diànshì jiémù

049

Unit Nine What kind of TV programs do you like to watch?

生词	Vocabulary	050
第一课	Lesson One	052
第二课	Lesson Two	053
第三课	Lesson Three	054

第十单元 我一定转告

Wǒ yīdìng zhuǎngào

055

Unit Ten I'll certainly pass on the message

生词	Vocabulary	056
第一课	Lesson One	058
第二课	Lesson Two	059
第三课	Lesson Three	060

生词总表 Vocabulary

Shēngcí Zǒngbiǎo

061

GREAT WALL CHINESE



Unit One

第一单元

你 游戏 玩儿 得 怎么样

Nǐ yóuxì wánr de zěnmeyàng

How well do you play video games



第一单元

Unit One

生词

Vocabulary

- | | | | |
|----------|----------------|----|--|
| 1. 游戏 | yóuxì | 名 | game |
| 2. 羽毛球 | yǔmáoqiú | 名 | badminton |
| 3. 一般 | yìbān | 形 | not so bad |
| 4. 除了 | chúle | 介 | except; beside |
| 5. 哎 | āi | 叹 | <i>used to call attention</i> |
| 6. 弹琴 | tán qín | | to play the zither |
| 弹 | tán | 动 | to play a musical instrument |
| 琴 | qín | 名 | <i>qin</i> , a seven-stringed plucked instrument |
| 7. 书法 | shūfǎ | 名 | calligraphy |
| 8. 嘛 | ma | 语气 | <i>a modal particle</i> |
| 9. 坏 | huài | 形 | bad |
| 10. 无所谓 | wúsuǒwèi | 动 | it does not matter |
| 11. 只是 | zhǐshì | 副 | only; merely |
| 12. 对 | duì | 介 | in |
| 13. 琴棋书画 | qín qí shū huà | | music, chess, calligraphy and painting |
| 14. 棒 | bàng | 形 | great; super |

第一单元

Unit One

生词

Vocabulary

- | | | | |
|--------|---------|-----|-------------|
| 15. 分数 | fēnshù | 名 | mark; point |
| 16. 低 | dī | 形 | low |
| 17. 原来 | yuánlái | 副 | so that's |
| 18. 产品 | chǎnpǐn | 名 | product |
| 19. 设计 | shèjì | 名、动 | design |